



بسم الله الرحمن الرحيم

## موافقتنامه تجارت آزاد بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه

### مقدمه

جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه (که از این پس طرفهای متعاقد خوانده خواهند شد)؛ با در نظر داشتن اهمیت پیوندهای سنتی موجود میان طرفهای متعاقد و ارزشهای مشترک آنها؛ با تمایل به توسعه و تقویت روابط دوستانه میان طرفهای متعاقد، به ویژه در زمینه همکاریهای اقتصادی و تجارت و گسترش تجارت دوجانبه؛

با آگاهی از عزم دو کشور برای توسعه تعامل نظامهای اقتصادی خود با اقتصاد جهان و همکاری آنها در این راستا؛ با توجه به تجربیات حاصل از همکاریهای صورت گرفته میان طرفهای متعاقد این موافقتنامه و همچنین میان آنها و شرکای تجاری اصلی شان؛

با در نظر گرفتن نیاز تشدید به تلاشهای فعلی برای ترغیب توسعه اقتصادی و اجتماعی در دو کشور؛ با اعلام آمادگی خود برای اتخاذ اقداماتی به منظور تشویق توسعه هماهنگ تجارت و سرمایه‌گذاری خود و همچنین به منظور گسترش و تنوع بخشیدن به همکاریهای دوجانبه در زمینه‌های مورد علاقه مشترک و بدین ترتیب ایجاد یک چهارچوب و محیطی حمایتی مبتنی بر برابری، عدم تبعیض و توازن میان حقوق و تعهدات؛ با عزم به تدوین مقرراتی برای این منظور با هدف رفع تدریجی موانع فراراه تجارت میان طرفهای متعاقد، به ویژه موانع ایجاد منطقه تجارت آزاد؛

تصمیم به انعقاد موافقتنامه تجارت آزاد، در راستای این اهداف گرفته و به شرح زیر توافق نموده‌اند:

### ماده ۱- اهداف

طرفهای متعاقد به تدریج، طی یک دوره انتقالی حداکثر پنجساله که از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه آغاز خواهد شد، منطقه تجارت آزادی را طبق مفاد این موافقتنامه ایجاد خواهند نمود .

اهداف این موافقتنامه عبارتند از:

الف) افزایش و تقویت همکاریهای اقتصادی و بالابردن استانداردهای زندگی مردم در هر دو کشور؛

ب) حذف تدریجی مشکلات و محدودیتهای فراراه تجارت کالاها از جمله کالاهای کشاورزی؛

پ) توسعه هماهنگ روابط اقتصادی طرفهای متعاقد از طریق گسترش تجارت دوجانبه؛

ت) ایجاد شرایط منصفانه برای رقابت در تجارت بین طرفهای متعاقد؛

ث) کمک به حذف موانع تجاری، به منظور توسعه هماهنگ و گسترش تجارت جهانی؛

### ماده ۲- حوزه شمول و پوشش

این موافقتنامه و تمامی مقررات مندرج در آن، بر تجارت میان طرفهای متعاقد در خصوص کالاهای مشخص شده در گروه‌های ۱-۹۷ نظام هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالاها (تصویب شده طبق کنوانسیون بین‌المللی نظام هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالاها مورخ ۱۳۶۲/۳/۲۴ برابر با ۱۴ ژوئن ۱۹۸۳) که مبدأ آن قلمروی طرفهای متعاقد می باشد و به قلمروهای مزبور وارد شده است حاکم خواهد بود .

پیوستهای (الف) و (ب) این موافقتنامه شامل جدولهای زمانی مربوط، روشهای کاهش نرخ عوارض گمرکی در کل دوره انتقالی و فهرستهای موارد معاف همچنین قواعد مبدأ مندرج در پیوست (پ) این موافقتنامه خواهد بود .

### ماده ۳- کاهش و حذف موانع فراراه تجارت کالا

۱- طرفهای متعاقد به منظور آزادسازی تجارت کالاها میان کشورهای خود در مورد کاهش تدریجی و حذف نرخهای عوارض

گمرکی و مالیات‌هایی (هزینه‌هایی)، که تأثیرات مشابه عوارض گمرکی دارند و در حال حاضر بر واردات کالاها اعمال می‌شود، طبق پیوستهای (الف) و (ب) که جزء لاینفک این موافقتنامه می‌باشند، از زمان لازم‌الاجراء شدن موافقتنامه توافق نمودند.

2- در این راستا و به منظور تعیین روند کلی آزادسازی تجارت کالاهای خود، طرفهای متعاقد توافق نمودند تا نرخ عوارض گمرکی و مالیات‌هایی (هزینه‌هایی) (که دارای اثر مشابه عوارض گمرکی هستند و بر واردات جمهوری عربی سوریه از کالاهای از مبدأ جمهوری اسلامی ایران اعمال می‌شوند را طی یک دوره زمانی حداکثر پنجساله از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه طبق جدول زمانی و روشهای کاهش آنها مندرج در پیوست (الف) به حداکثر چهاردرصد (۰.۴٪) کاهش دهند؛ و نرخ عوارض گمرکی و مالیات‌هایی (هزینه‌هایی) که دارای اثر مشابه هستند و بر واردات جمهوری اسلامی ایران از کالاهای از مبدأ جمهوری عربی سوریه اعمال می‌شوند را طی یک دوره زمانی حداکثر پنجساله از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه طبق جدول زمانی و روشهای کاهش آنها مندرج در پیوست (ب) به حداکثر چهار درصد (۰.۴٪) کاهش دهند. تعرفه‌های زیر چهاردرصد (۰.۴٪) مشمول کاهش یا افزایش نمی‌باشند.

3- طرفهای متعاقد همچنین تضمین می‌نمایند هرگونه تغییری در ساختار تعرفه‌های آنها باعث افزایش مبناء کاهش و حذف نرخهای عوارض گمرکی و مالیات‌هایی (هزینه‌هایی) که تأثیری مشابه بر عوارض گمرکی دارند، نشود.

4- چنانچه پس از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه، هرگونه کاهش عمومی تعرفه‌ای، به‌ویژه کاهشهای ناشی از عضویت طرفهای متعاقد در اتحادیه‌ها و نهادهای منطقه‌ای یا زیرمنطقه‌ای و پیمانهای چندجانبه و نیز سازمانهای بین‌المللی اعمال شود، تعرفه‌های کاهش یافته مزبور جایگزین تعرفه‌های پایه موضوع بند (۱)، از زمان اعمال آن کاهشها، خواهد شد.

ماده ۴- عوارض گمرکی اعمال شده بر واردات یا مالیاتها و هزینه‌های دارای اثر مشابه

1- طرفهای متعاقد نباید هیچ‌گونه مالیات (هزینه) دارای اثر مشابه عوارض گمرکی را بر واردات کالاهای از مبدأ قلمرو یکی از طرفهای متعاقد که به قلمروی طرف دیگر متعاقد وارد می‌شوند هم زمان با ایجاد یک منطقه تجارت آزاد طبق ماده (۳) این موافقتنامه اعمال نمایند .

2- مالیات بر ارزش افزوده و مالیات غیرمستقیم که در رابطه با ترخیص گمرکی کالای وارداتی وضع می‌شوند مشمول مالیات‌های (هزینه‌های) دارای اثر مشابه عوارض گمرکی نمی‌شوند .

3- هیچ‌گونه عوارض گمرکی جدید بر واردات یا مالیات و هزینه‌های دیگر دارای اثر مشابه نباید در تجارت بین طرفها اعمال گردد.

ماده ۵- محدودیتهای مقداری و ممنوعیتهای واردات کالا و اقدامات دارای اثر مشابه

1- تمامی محدودیتهای مقداری و ممنوعیتهای بر واردات کالاها و اقدامات با تأثیر مشابه میان طرفهای متعاقد از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه حذف خواهد شد.

2- از زمان لازم‌الاجراء شدن این موافقتنامه هیچ ممنوعیت مقداری یا محدودیت جدید بر واردات کالا و اقدامات با تأثیر مشابه نباید در تجارت میان طرفهای متعاقد وضع گردد.

ماده ۶- شفافیت

طرفهای متعاقد تعهد می‌کنند که شفافیت را در خصوص مقررات و رویه‌های مرتبط کشور خود، از طریق انتشار آنها رعایت نمایند. طرفهای متعاقد همچنین باید یکدیگر را از هرگونه اقدام جدید که مربوط به این موافقتنامه می‌باشد یا بر کارکرد آن اثر می‌گذارد، مطلع نمایند .

ماده ۷- استثنائات

1- هیچ چیز در این موافقتنامه مانع از اعمال ممنوعیت یا محدودیت بر واردات یا گذر کالا بر اساس دلایل مربوط به اخلاق عمومی، ارزشهای مذهبی، نظم عمومی، امنیت ملی، حفظ حیات و سلامت انسان، حیوان و گیاه، حفظ گنجینه‌های ملی دارای ارزش هنری، تاریخی یا باستان‌شناسی، حفظ منابع طبیعی تمام شدنی و ذخایر ژنتیک، مقررات مربوط به طلا و یا نقره نخواهد بود، مشروط بر این‌که این اقدامات به‌گونه‌ای اجراء نگردند که تبعیضی خودسرانه یا غیرقابل توجیه یا محدودیتی پنهان را در

تجارت بین طرفهای متعاقد به وجود آورند.

2- همچنین، هیچ چیز در این موافقتنامه نباید به گونه‌ای تلقی شود که هیچ‌یک از طرفهای متعاقد را ملزم به ارائه اطلاعاتی سازد که افشای آنها را مغایر با منافع اساسی امنیتی خود می‌داند.

ماده ۸ - عدم تبعیض

1- طرفهای متعاقد باید در خصوص کلیه قواعد، مقررات، رویه‌ها و تشریفات ناظر بر تجارت کالا از جمله رویه‌های ارزش‌گذاری گمرکی و همچنین روشهای انتقال بین‌المللی وجوه برای واردات، بدون قید و شرط رفتاری را داشته باشند که از رفتار با هر طرف غیرمتعاقدی نامطلوبتر نباشد.

2- هر یک از طرفهای متعاقد نباید:

- به طور مستقیم یا غیرمستقیم، نسبت به کالاهای طرف دیگر متعاقد که مشمول این موافقتنامه است مالیات یا عوارض داخلی، فراتر از آنچه بر کالاهای داخلی مشابه یا کالاهای با مبدأ طرفهای ثالث وضع می‌گردد، وضع نماید؛

- هرگونه مالیات داخلی، از جمله مالیاتهای ارزش افزوده و غیرمستقیم، به نحو متفاوت بر کالاهای وارداتی و داخلی اعمال گردد؛

- مقررات انبارداری، ترابری (انتقال از یک وسیله حمل به وسیله حمل دیگر)، ذخیره‌سازی و حمل کالاهای از مبدأ قلمروی طرف دیگر متعاقد و نیز وجوه و انتقال آنها را جز به نحوی مشابه با آنچه در خصوص کالاهای داخلی یا کالاهای از مبدأ طرفهای ثالث صورت می‌گیرد، اعمال نمایند؛

ماده ۹ - قواعد مبدأ

مفاد این موافقتنامه، به شرط رعایت الزامات قواعد مبدأ مندرج در پیوست (پ) (این موافقتنامه که جزء لاینفک آن می‌باشد، در مورد محصولات اعمال خواهد شد.

ماده ۱۰ - اقدامات حفاظتی

اگر محصولی به چنان نحو یا مقداری وارد سرزمین یک طرف متعاقد شود که موجب آسیب جدی یا تهدید آسیب جدی در سرزمین آن طرف متعاقد گردد، آن طرف متعاقد می‌تواند، جز در اوضاع و احوال بحرانی، پس از مشورت با طرف متعاقد دیگر، موقتاً رفتار اعطاء شده بر اساس این موافقتنامه به آن محصول را به حالت تعلیق درآورد.

چنانچه واردات کالاهایی از مبدأ قلمروی یکی از طرفهای متعاقد به قلمرو طرف متعاقد دیگر بیشتر از سه درصد (۳٪) واردات آن کالاها از تمامی کشورها نباشد، اقدامات حفاظتی در خصوص واردات آن کالاها اعمال نمی‌شود.

ماده ۱۱ - اقدامات ضد قیمت‌شکنی

اگر هر یک از طرفهای متعاقد احراز کند که در تجارت با طرف متعاقد دیگر قیمت‌شکنی رخ می‌دهد، می‌تواند عوارض ضد قیمت‌شکنی را نسبت به واردات محصولات قیمت‌شکنی شده وضع کند، مشروط به آن که احراز کند که اثر قیمت‌شکنی، حسب مورد به صورتی است که باعث ورود یا ایجاد خطر ورود آسیب اساسی به صنعت داخلی موجود می‌شود یا ایجاد یک صنعت داخلی را به‌طور اساسی به تأخیر می‌اندازد.

قیمت‌شکنی یعنی وارد کردن محصول به جریان داد و ستد طرف متعاقد دیگر به ارزش کمتر از ارزش عادی آن که عبارت است از قیمت قابل مقایسه در جریان معمولی تجارت برای محصول مشابهی که جهت مصرف در کشور صادر کننده در نظر گرفته شده است، یا در صورت فقدان این قیمت داخلی عبارت است از بالاترین قیمت قابل مقایسه برای محصول مشابه جهت صدور به هر کشور ثالث در جریان عادی تجارت یا هزینه تولید محصول در کشور مبدأ به علاوه مبلغی معقول بابت هزینه فروش و سود.

ماده ۱۲ - اعمال اقدامات حفاظتی و ضد قیمت‌شکنی

1- پیش از اعمال اقدامات پیش‌بینی شده در مواد (۱۰) و (۱۱) این موافقتنامه، طرفهای متعاقد به نحو دوستانه از طریق مشورت توسط کارگروه مشترک موضوع ماده (۱۹) این موافقتنامه درصدد حل اختلافات برخوانند آمد.

2- اگر طرفهای متعاقد نتوانند ظرف مدت سی روز از زمان آغاز مشورتها در کارگروه مشترک، به راه حل مرضی‌الطرفینی دست یابند، طرف متعاقد آغازکننده رویه قبل از اتخاذ اقدامات ضد قیمت‌شکنی و حفاظتی، محق خواهد بود که اقدامات مذکور را با

هدف رفع پیامدهای آسیب جدی یا خطر آسیب جدی اتخاذ نماید و پیشاپیش طرف دیگر متعاقد را در این خصوص مطلع خواهد ساخت. میزان و مدت اعمال این اقدامات به میزانی که برای برطرف ساختن آسیب ضرورت دارد، محدود خواهد شد. اقدامات حفاظتی تنها برای دوره زمانی که ممکن است جهت جلوگیری یا رفع آسیب جدی و تسهیل تعدیل ضرورت داشته باشد قابل اعمال می باشد. این دوره زمانی از چهار سال تجاوز نخواهد کرد.

3- طرفهای متعاقد در انتخاب اقدامات پیش‌بینی شده در مواد (۱۰) و (۱۱) این موافقتنامه، اولویت را به اقداماتی خواهند داد که موجب حداقل آسیب اقتصادی باشند و موانع جدی در اجرای این موافقتنامه ایجاد نکنند.

4- در موارد خاص که تأخیر در اعمال اقدامات پیش‌بینی شده در مواد (۱۰) و (۱۱) این موافقتنامه ممکن است منجر به آسیبی گردد که جبران آن دشوار است، آن طرف متعاقد کارگروه مشترک را قبل از اعمال اقدامات موقت که پیش از انجام مشورت صورت می‌گیرند مطلع خواهد ساخت. مشورتهای مزبور بلافاصله پس از اعمال اقدامات یادشده آغاز خواهد شد.

ماده ۱۳- تراز پرداختها

1- هر یک از طرفهای متعاقد، زمانی که با مشکلات جدی تراز پرداختها یا خطر بروز چنین مشکلاتی مواجه گردد، با رعایت شرایط و رویه‌های مقرر در این ماده، می‌تواند اقدامات محدودکننده واردات را در چهارچوب این موافقتنامه، اتخاذ کند.

2- هر طرف متعاقدی که قصد توسل به چنین اقداماتی را دارد، باید به منظور طرح‌ریزی ساز و کاری مرضی‌الطرفین جهت پرداختن به وضعیت مزبور، با طرف متعاقد دیگر مشورت نماید. در موارد استثنائی که تأخیر در اجرای اقدامات محدودکننده واردات ممکن است منجر به آسیبی گردد که جبران آن دشوار است، آن طرف متعاقد مجاز خواهد بود بدون مشورت قبلی، اقدامات محدودکننده واردات را اتخاذ نماید. مشورت مزبور پس از اتخاذ اقدامات یادشده، فوری آغاز خواهد شد. طرف متعاقد مربوط، طرف متعاقد دیگر را پیشاپیش از اقدامات مزبور آگاه خواهد کرد. طرفهای متعاقد در خلال مشورت، باید تمامی راه‌حلهای ممکن جایگزین دیگر را جهت پرداختن به وضعیت مزبور، به‌نحو جامع مورد ملاحظه قرار دهند.

3- اگر طرفهای متعاقد نتوانند ظرف سه ماه از آغاز چنین مشورتهایی به توافقی مرضی‌الطرفین دست یابند، طرف متعاقد متأثر از مشکلات جدی تراز پرداختها می‌تواند اقدام مذکور را اتخاذ یا حفظ نماید، مشروط به اینکه آن اقدام:

الف - موجب ورود خسارت غیرضروری به منافع تجاری، اقتصادی یا مالی طرف متعاقد دیگر نگردد؛

ب - طاقت‌فرساتر از آنچه که برای حل مشکلات تراز پرداختها یا خطر بروز آنها ضروری است، نباشد؛

پ - موقت بوده و به تدریج با بهبود وضعیت تراز پرداختها کنار گذاشته شود؛

ت - به‌گونه‌ای اعمال گردد که نسبت به طرف متعاقد دیگر رفتاری نامطلوبتر از هیچ کشور ثالثی صورت نگیرد.

4- چنانچه اقداماتی که یک طرف متعاقد بر اساس مقررات این ماده اتخاذ می‌کند، به طور قابل توجهی بر تعادل امتیازات داد و ستد شده تأثیر گذارد، طرف متعاقد دیگر حق خواهد داشت از تعهدات خود بر اساس این موافقتنامه در خصوص تجارت اساساً معادل، تا زمانی که آن اقدامات محدودکننده کنار گذاشته شوند، عدول کند.

ماده ۱۴- استانداردها، مقررات فنی و اقدامات بهداشتی و بهداشت نباتاتی

1- طرفهای متعاقد در زمینه‌های مقررات فنی، استانداردها و ارزیابی مطابقت، اقدامات بهداشتی و بهداشت نباتی همکاری خواهند نمود. طرفهای متعاقد اقدامات مناسب را اتخاذ خواهند نمود تا اطمینان یابند که این موافقتنامه به‌طور مؤثر و هماهنگ با تأمین منافع متقابل و همچنین طبق موافقتنامه‌های بین‌المللی که دو طرف متعاقد عضو آن هستند اعمال خواهد شد.

2- طرفهای متعاقد تضمین می‌کنند که استانداردها، مقررات فنی و اقدامات بهداشتی و بهداشت نباتی آنها به‌گونه‌ای تهیه، وضع یا اعمال نخواهد شد که مانعی فراراه تجارت متقابل ایجاد یا از تولیدات داخلی حمایت کند. بر این اساس طرفهای متعاقد تضمین می‌کنند:

الف - هر نوع اقدام بهداشتی یا بهداشت نباتی با توجه به اطلاعات علمی مربوط موجود و شرایط منطقه‌ای صرفاً در حدی که برای حفاظت از حیات یا سلامت انسان، حیوان یا گیاه ضروری می‌باشد، اعمال خواهد شد، بر اصول علمی مبتنی خواهد بود و بدون دلائل کافی ادامه نخواهد یافت، و

ب - هدف یا اثر تهیه، وضع یا اعمال استانداردها و مقررات فنی ایجاد موانع غیرضروری فراراه تجارت متقابل نخواهد بود.  
ماده ۱۵- انتقال پرداختها

۱- تمامی پرداختها به موجب این موافقتنامه با ارزهایی که آزادانه قابل تبدیل باشند، انجام خواهد شد .

۲- انتقال پرداختهای مربوط به تجارت کالاها بین شرکتهای تجاری دولتهای طرفهای متعاقد مشمول محدودیت نمی‌باشد .  
ماده ۱۶- اتحادیه‌های گمرکی، مناطق تجارت آزاد، تجارت مرزی و سایر موافقتنامه‌ها

۱- این موافقتنامه لطمه ای به حفظ یا تشکیل اتحادیه‌های گمرکی، مناطق تجارت آزاد یا ترتیبات مربوط به تجارت مرزی نخواهد زد .

۲- مشورت بین ایران و سوریه در چهارچوب کارگروه مشترک درخصوص تعهدات خود در صورت اقتضاء در اتحادیه‌های گمرکی یا مناطق تجارت آزاد یا سایر موضوعات اصلی مربوط به سیاست تجاری مربوط خود با کشورهای ثالث صورت خواهد گرفت.  
ماده ۱۷- گذر آزاد کالاها

طرفهای متعاقد گذر بدون محدودیت کالاهایی را که مبدأ آنها قلمروی یک طرف متعاقد باشد و حمل آنها از طریق قلمروی طرف متعاقد دیگر صورت گیرد، بر اساس قوانین ملی کشورهای خود تضمین خواهند کرد .  
ماده ۱۸- ارتباط با سایر تعهدات بین‌المللی

۱- این موافقتنامه هیچ‌گونه خدشه ای به تعهدات هر یک از طرفهای متعاقد ناشی از حضور کشورهای خود در مؤسسات و اتحادیه‌های منطقه ای یا زیرمنطقه ای و پیمان‌های چندجانبه و نیز سازمانهای بین‌المللی وارد نمی‌سازد.

۲- مفاد این موافقتنامه بر حقوق و تعهدات ناشی از پیمانهای منعقد شده بین طرفهای متعاقد، قبل یا بعد از لازم الاجراء شدن این موافقتنامه، تأثیر نخواهد داشت مگر تا حدی که مفاد آنها با مفاد این موافقتنامه سازگار باشد .  
ماده ۱۹- کارگروه مشترک

۱- کارگروه مشترکی به ریاست معاون وزیر بازرگانی جمهوری اسلامی ایران و معاون وزیر اقتصاد و تجارت جمهوری عربی سوریه و متشکل از مقامات رسمی طرفهای متعاقد به منظور پیگیری اجرای این موافقتنامه تشکیل خواهد شد و ظرف شش‌ماه از تاریخ لازم الاجراء شدن این موافقتنامه و پس از آن حداقل دو بار در سال یا به درخواست یکی از طرفها و با موافقت مکتوب طرف دیگر تشکیل جلسه می‌دهد.

۲- کارگروه باید فرصت کافی را برای مشورت پیرامون اظهارات هر یک از طرفهای متعاقد در ارتباط با هر موضوعی که بر اجرای این موافقتنامه اثر گذارد فراهم نماید.

۳- هر یک از طرفهای متعاقد باید هر اظهاری را که ممکن است به‌وسیله طرف متعاقد دیگر در ارتباط با هر موضوعی طرح گردد که اجرای این موافقتنامه را متأثر می‌سازد، با نظر مساعد مورد بررسی قرار دهد.  
ماده ۲۰- حل اختلاف

تمامی اختلافات ایجاد شده بین طرفهای متعاقد ناشی از اجراء یا تفسیر این موافقتنامه تا حد امکان به روشی دوستانه از طریق مشورت یا گفتگو یا در غیر این صورت از طریق هیأت داورى تشکیل شده توسط کارگروه مشترک حل و فصل خواهد شد .  
ماده ۲۱- اصلاحات

طرفهای متعاقد می‌توانند پس از لازم الاجراء شدن این موافقتنامه، از طریق توافق دوجانبه آن را اصلاح نمایند. هرگونه اصلاحی که در این موافقتنامه انجام شود بر اساس مفاد ماده (۲۳) لازم الاجراء خواهد شد و جزء لاینفک این موافقتنامه را تشکیل خواهد داد.

ماده ۲۲- پیوستها

۱- پیوست (الف) شامل جداول زمانی و شیوه‌های اجرائی برای کاهش نرخهای حقوق گمرکی کالاها از مبدأ جمهوری عربی سوریه و فهرست موارد معافیت و پیوست (ب) (شامل جداول زمانی و شیوه‌های اجرائی کاهش نرخهای حقوق گمرکی کالاها از مبدأ جمهوری اسلامی ایران و پیوست (پ) شامل قواعد مبدأ به موجب این موافقتنامه، جزء لاینفک این موافقتنامه را تشکیل

خواهد داد.

2- هرگونه اصلاحات پیوست (الف)، (ب) و (پ) براساس مفاد ماده (۲۱) این موافقتنامه انجام خواهد شد.

ماده ۲۳- لازم الاجراء شدن و خاتمه موافقتنامه

1- این موافقتنامه سی روز پس از این که طرفهای متعاقد، تکمیل تشریفات ضروری داخلی مربوط خود در ارتباط با تصویب این موافقتنامه را از طریق مجاری دیپلماتیک به یکدیگر اطلاع دادند، لازم الاجراء خواهد شد.

2- این موافقتنامه برای دوره نامحدود لازم الاجراء باقی خواهد ماند، مگر این که یکی از طرفهای متعاقد به وسیله ارسال اطلاعیه‌ای کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک به طرف متعاقد دیگر، تصمیم به خاتمه بگیرد. خاتمه موافقتنامه دوازده ماه پس از تاریخ اطلاعیه مزبور نافذ خواهد شد.

این موافقتنامه در دو نسخه در تهران در تاریخ ۱۳۸۹/۱۲/۱۷ هجری شمسی (8/3/2011 میلادی) به زبانهای فارسی، عربی و انگلیسی که تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردارند تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک عمل قرار خواهد گرفت.

از طرف دولت  
جمهوری عربی سوریه  
لمیاء مرعی عاصی  
وزیر اقتصاد و تجارت

از طرف دولت  
جمهوری اسلامی ایران  
مهدی غضنفری  
وزیر بازرگانی

پیوست الف

شیوه کاهش تعرفه ها و فهرست معافیت از کاهش ها برای جمهوری عربی سوریه

جدول نرخ تعرفه های اعمالی از سوی جمهوری عربی سوریه بر واردات

از جمهوری اسلامی ایران براساس موافقتنامه تجارت آزاد

میزان: (% در صد)

حقوق ورودی	عوارض سال اول	عوارض سال دوم	عوارض سال سوم	عوارض سال چهارم	عوارض سال پنجم و بعد از آن
۴	۲/۴	۴/۴	۶/۴	۸/۴	۵
۴	۶/۴	۲/۵	۸/۵	۴/۶	۷
۴	۲/۵	۴/۶	۶/۷	۸/۸	۱۰
۴	۲/۶	۴/۸	۶/۱۰	۸/۱۲	۱۵
۴	۲/۷	۴/۱۰	۶/۱۳	۸/۱۶	۲۰
۴	۲/۹	۴/۱۴	۶/۱۹	۸/۲۴	۳۰
۴	۲/۱۱	۴/۱۸	۶/۲۵	۸/۳۲	۴۰
۴	۲/۱۳	۴/۲۲	۶/۳۱	۸/۴۰	۵۰
۴	۲/۱۵	۴/۲۶	۶/۳۷	۸/۴۸	۶۰

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۱	۰۱۰۵۱۹۰۰	سایر مرغ، خروس، اردک، غاز و بوقلمونها از نوع خانگی
۲	۰۴۰۷۰۰۱۰	تخم مرغ نطفه دار مادر و اجداد گوشتی و تخمگذار
۳	۰۴۰۷۰۰۹۰	سایر
۴	۰۴۰۹۰۰۰۰	عسل طبیعی
۵	۰۶۰۳۱۱۰۰	گل‌های رز
۶	۰۶۰۳۱۲۰۰	گل‌های میخک
۷	۰۶۰۳۱۳۰۰	گل‌های ارکیده
۸	۰۶۰۳۱۴۰۰	گل‌های داودی
۹	۰۶۰۳۱۹۰۰	سایر
۱۰	۰۷۰۱۹۰۰۰	سایر بذر
۱۱	۰۷۰۲۰۰۰۰	گوجه فرنگی، تازه یا سرد کرده
۱۲	۰۷۰۳۱۰۰۰	-پیاز و موسیر
۱۳	۰۷۱۰۱۰۰۰	-سیب زمینی
۱۴	۰۷۱۳۴۰۰۰	-عدس(Lentil)
۱۵	۰۸۰۲۱۱۰۰	بادام با پوست
۱۶	۰۸۰۲۱۲۱۰	بادام در بسته های ۲۵ کیلویی
۱۷	۰۸۰۲۱۲۹۰	سایر بادام
۱۸	۰۸۰۲۳۱۰۰	گردو با پوست سخت
۱۹	۰۸۰۲۳۲۰۰	بدون پوست سخت
۲۰	۰۸۰۵۱۰۰۰	پرتقال
۲۱	۰۸۰۵۲۰۰۰	ویلکینگ، (Clementines)؛ کلمانتین (Satsumas) و Tangerines نارنگی (از جمله Wilkings) و مرکبات دو گونه ای (Hybride) مشابه
۲۲	۰۸۰۵۴۰۰۰	(Pomelos) گریپ فروت، شامل دارابی ها
۲۳	۰۸۰۵۵۰۰۰	لیمو(Lemons)
۲۴	۰۸۰۵۹۰۹۰	سایر
۲۵	۰۸۰۸۱۰۰۰	سیب
۲۶	۰۸۰۸۲۰۰۰	گلابی و به
۲۷	۰۸۰۹۱۰۰۰	زردآلو

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۲۸	۰۸۰۹۳۰۰۰	هلو و همچنین شلیل و شفتالو
۲۹	۰۸۰۹۴۰۰۰	آلو و گوجه
۳۰	۰۸۱۰۱۰۰۰	توت فرنگی
۳۱	۰۹۰۹۱۰۰۰	تخم رازیانه یا تخم بادیان
۳۲	۰۹۰۹۳۰۰۰	زیره سبز
۳۳	۱۵۰۷۹۰۹۰	روغن دانه سویا
۳۴	۱۵۱۲۱۹۳۰	سایر
۳۵	۱۵۱۲۲۱۰۰	روغن خام، حتی ماده سمی آن گرفته شده
۳۶	۱۹۰۴۳۰۰۰	خرده گندم برشته
۳۷	۲۰۰۹۵۰۰۰	آب گوجه فرنگی
۳۸	۲۱۰۳۲۰۰۰	و سایر سس های گوجه فرنگی (Tomato Ketchup) کچاپ گوجه فرنگی
۳۹	۲۲۰۱۱۰۰۰	آب معدنی و آب گازدار شده
۴۰	۲۴۰۲۲۰۰۰	سیگار حاوی توتون
۴۱	۲۵۲۳۲۱۰۰	سیمان سفید، حتی رنگ شده به طور مصنوعی
۴۲	۲۵۲۳۹۰۰۰	سایر سیمان هیدرولیک (پرتلند)
۴۳	۳۰۰۴۵۰۰۰	سایر داروهای حاوی ویتامین
۴۴	۳۴۰۱۱۱۰۰	برای مصارف پاکیزگی (همچنین آنهایی که مصارف طبی دارند):
۴۵	۳۴۰۱۱۹۰۰	سایر
۴۶	۳۴۰۱۲۰۰۰	صابونها به اشکال دیگر
۴۷	۳۴۰۲۹۰۲۰	پاک کننده های صنعتی
۴۸	۳۴۰۲۹۰۳۹	سایر
۴۹	۳۴۰۵۱۰۰۰	واکس ها، کرم ها و فرآورده های همانند برای کفش یا چرم
۵۰	۳۴۰۵۲۰۰۰	واکس ها، کرم و فرآورده های همانند برای نگهداری مبلمان چوبی، پارکت ها یا سایر اشیاء چوبی
۵۱	۳۴۰۵۴۰۰۰	خمیر، پودر و سایر فرآورده ها برای تمیزکاری
۵۲	۳۹۰۵۱۲۰۰	پلی (استات وینیل) به صورت مایع
۵۳	۳۹۰۵۲۱۰۰	کوپلیمرهای استات وینیل به صورت مایع
۵۴	۳۹۲۳۳۰۹۰	سایر قرابه، بطری، تنگ
۵۵	۳۹۲۳۴۰۰۰	قرقره، دوک، ماسوره و تکیه گاههای همانند
۵۶	۴۰۱۶۹۳۰۰	درز بند، واشر و سایر درزگیرها
۵۷	۴۰۱۷۰۰۴۰	شلنگ برای آبیاری



ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۵۸	۴۱۰۱۲۰۰۰	پوست خام به صورت کامل که وزن هر جلد آن به حالت صرفاً خشک بیش از ۸ کیلوگرم، به حالت نمک زده خشک بیش از ۱۰ کیلوگرم و به حالت تازه و تر نمک زده یا به نحو دیگری محفوظ شده بیش از ۱۶ کیلوگرم نباشد.
۵۹	۴۱۰۵۳۰۰۰	(Crust) به حالت خشک (تازه از دباغی درآمدہ ولی هنوز رنگ یا رنگ آمیزی نشده
۶۰	۴۸۱۸۴۰۰۰	حوله و تامپونهای بهداشتی، پوشاک برای بچه و اشیا مشابه
۶۱	۵۷۰۲۳۱۰۰	از پشم یا موی نرم (کرک) حیوان
۶۲	۵۷۰۲۳۲۰۰	از مواد نسجی سنتتیک یا مصنوعی
۶۳	۷۰۰۴۲۰۰۰	کدر شده، روکشدار شده، (Body tinted) شیشه که خمیر آن کلاً در توده رنگ شده (رویه دار شده) یا دارای لایه جاذب، منعکس کننده یا مانع از انعکاس باشد:
۶۴	۷۰۰۴۹۰۰۰	سایر شیشه ها
۶۵	۷۳۲۴۱۰۰۰	ظرفشویی و روشویی، از فولاد زنگ نزن
۶۶	۷۴۱۵۰۰۰	میخ و میخ سرپهن، پونز
۶۷	۷۶۱۳۰۰۰۰	ظروف آلومینیومی برای گازه‌های فشرده یا مایع شده
۶۸	۷۶۱۵۱۱۰۰	اسفنج، قاب دستمال، دستکش و اشیا همانند برای پاک کردن ظروف
۶۹	۸۴۱۴۵۱۰۰	انواع بادبزن به قدرت حداکثر ۱۲۵ وات
۷۰	۸۴۱۵۱۰۲۰	سایر
۷۱	۸۴۱۵۸۳۹۰	سایر
۷۲	۸۴۱۵۱۰۹۰	سایر
۷۳	۸۴۱۸۲۹۰۰	سایر
۷۴	۸۴۱۹۱۹۰۰	سایر
۷۵	۸۴۱۹۸۱۰۰	سایر ماشین آلات برای تهیه کردن نوشیدنی های گرم یا برای پختن یا گرم کردن غذا
۷۶	۸۴۲۲۱۱۰۰	ماشینهای ظرفشویی از نوع خانگی
۷۷	۸۴۲۲۲۰۰۰	ماشین آلات و دستگاهها برای تمیزکردن یا خشک بطری یا سایر ظروف
۷۸	۸۴۲۲۹۰۱۰	اجزا و قطعات ماشین آلات ظرفشویی از نوع خانگی
۷۹	۸۴۲۸۴۰۰۰	پلکان های متحرک و راهروهای متحرک
۸۰	۸۷۰۱۹۰۹۰	سایر انواع تراکتورهای کشاورزی با قدرت بیشتر از ۱۲۰ اسب بخار
۸۱	۸۷۰۲۱۰۱۰	وسایل نقلیه حمل و نقل عمومی داخل شهری
۸۲	۸۷۰۲۱۰۲۰	وسایل نقلیه حمل و نقل عمومی داخل شهری برای ۱۰ تا ۱۵ نفر
۸۳	۸۷۰۲۱۰۳۰	وسایل نقلیه حمل و نقل عمومی داخل شهری برای ۱۶ تا ۲۵ نفر
۸۴	۸۷۰۲۱۰۴۰	وسایل نقلیه حمل و نقل عمومی داخل شهری برای بیشتر از ۲۵ نفر
۸۵	۸۷۰۲۱۰۹۰	سایر وسایل نقلیه عمومی

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۸۶	۸۷۰۲۹۰۲۰	وسایل نقلیه موتوری برای حمل و نقل ۱۰ تا ۱۵ نفر
۸۷	۸۷۰۲۹۰۳۰	وسایل نقلیه موتوری برای حمل و نقل ۱۶ تا ۲۵ نفر
۸۸	۸۷۰۲۹۰۴۰	وسایل نقلیه موتوری برای حمل و نقل بیشتر از ۲۵ نفر

پیوست ب

شیوه کاهش تعرفه ها و فهرست معافیت از کاهش ها برای جمهوری اسلامی ایران

فهرست معافیت های جمهوری اسلامی ایران

جدول نرخ تعرفه های اعمالی از سوی جمهوری اسلامی ایران بر واردات

از جمهوری عربی سوریه براساس موافقتنامه تجارت آزاد

میزان: درصد(%)

حقوق ورودی	عوارض سال اول	عوارض سال دوم	عوارض سال سوم	عوارض سال چهارم	عوارض سال پنجم و بعد از آن
۴	۲/۴	۴/۴	۶/۴	۸/۴	۵
۴	۲/۵	۴/۶	۶/۷	۸/۸	۱۰
۴	۲/۶	۴/۸	۶/۱۰	۸/۱۲	۱۵
۴	۲/۷	۴/۱۰	۶/۱۳	۸/۱۶	۲۰
۴	۲/۸	۴/۱۲	۶/۱۶	۸/۲۰	۲۵
۴	۲/۹	۴/۱۴	۶/۱۹	۸/۲۴	۳۰
۴	۲/۱۰	۴/۱۶	۶/۲۲	۸/۲۸	۳۵
۴	۲/۱۱	۴/۱۸	۶/۲۵	۸/۳۲	۴۰
۴	۲/۱۲	۴/۲۰	۶/۲۸	۸/۳۶	۴۵
۴	۲/۱۳	۴/۲۲	۶/۳۱	۸/۴۰	۵۰
۴	۲/۱۴	۴/۲۴	۶/۳۴	۸/۴۴	۵۵
۴	۲/۱۵	۴/۲۶	۶/۳۷	۸/۴۸	۶۰
۴	۲/۱۶	۴/۲۸	۶/۴۰	۸/۵۲	۶۵
۴	۲/۱۷	۴/۳۰	۶/۴۳	۸/۵۶	۷۰
۴	۲/۱۸	۴/۳۲	۶/۴۶	۸/۶۰	۷۵
۴	۲/۱۹	۴/۳۴	۶/۴۹	۸/۶۴	۸۰
۴	۲/۲۰	۴/۳۶	۶/۵۲	۸/۶۸	۸۵
۴	۲/۲۱	۴/۳۸	۶/۵۵	۸/۷۲	۹۰

حقوق ورودی	عوارض سال اول	عوارض سال دوم	عوارض سال سوم	عوارض سال چهارم	عوارض سال پنجم و بعد از آن
۴	۲/۲۲	۴/۴۰	۶/۵۸	۸/۷۶	۹۵
۴	۲/۲۳	۴/۴۲	۶/۶۱	۸/۸۰	۱۰۰
۴	۲/۲۷	۴/۵۰	۶/۷۳	۸/۹۶	۱۲۰
۴	۲/۳۳	۴/۶۲	۶/۹۱	۸/۱۲۰	۱۵۰
۴	۲/۴۳	۴/۸۲	۶/۱۲۱	۸/۱۶۰	۲۰۰
۴	۲/۸۳	۴/۱۶۲	۶/۲۴۱	۸/۳۲۰	۴۰۰

فهرست معافیت های جمهوری اسلامی ایران

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۱	۰۲۰۶۱۰۰۰	احشای خوراکی حیوانات از نوع گاو تازه یا سرد کرده
۲	۰۴۰۶۱۰۰۰	پنیر تازه
۳	۰۴۰۹۰۰۰۰	عسل طبیعی
۴	۰۷۰۳۲۰۰۰	سیر
۵	۰۷۰۹۵۱۰۰	قارچ از نوع آگاریکوس
۶	۰۸۰۲۳۱۰۰	گردو با پوست
۷	۰۸۰۲۳۲۰۰	گردو بدون پوست
۸	۰۸۰۸۱۰۰۰	سیب
۹	۰۹۰۹۳۰۱۰	زیره سبز در بسته بندی آماده
۱۰	۰۹۰۹۳۰۲۰	زیره سبز به صورت کوبیده در بسته بندی
۱۱	۰۹۰۹۳۰۹۰	سایر
۱۲	۰۹۰۹۴۰۱۰	زیره سیاه در بسته بندی آماده
۱۳	۰۹۰۹۴۰۲۰	زیره سبز به صورت کوبیده در بسته بندی
۱۴	۰۹۰۹۴۰۹۰	سایر
۱۵	۴۱۰۷۱۹۰۰	چرم و پوست کامل حیوانات از نوع گاو یا اسب غیر از چرم های مشمول شماره ۴۱۱۴
۱۶	۴۱۰۷۹۱۰۰	سایر چرم های بیشتر آماده شده بعد از دباغی از نوع گاو یا اسب
۱۷	۴۱۰۷۹۲۰۰	سایر چرم های بیشتر آماده شده بعد از دباغی از نوع گاو یا اسب همچنین کناره ها لایه لایه بریده شده دانه دانه

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۱۸	۴۱۰۷۹۹۰۰	سایر چرم های بیشتر آماده شده بعد دباغی یا کراستینگ و چرم پارشمینه شده همچنین کناره ها از حیوانات از نوع گاو یا اسب
۱۹	۴۱۱۲۰۰۰۰	چرم بیشتر آماده بعد از دباغی پارشمینه از گوسفند و بره غیر از چرم مشمول شماره ۴۱۱۴
۲۰	۴۱۱۳۱۰۰۰	چرم آماده شده بعد از دباغی چرم پارشمینه شده از بز یا بزغاله
۲۱	۴۱۱۴۱۰۰۰	چرم شاموازه (جیر) (همچنین جیر ترکیبی)
۲۲	۴۱۱۴۲۰۰۰	چرم و پوست ورنی شده یا روکش شده، چرم پوست فلز نما
۲۳	۴۱۱۵۱۰۰۰	چرم دوباره ساخته شده براساس چرم یا الیاف چرم، به شکل صفحه، ورق یا نوار، حتی به صورت رول
۲۴	۴۲۰۲۱۱۰۰	رختدان، چمدان، کیف با سطح خارجی از چرم طبیعی یا ورنی شده
۲۵	۴۲۰۲۱۲۰۰	رختدان، چمدان، کیف از مواد پلاستیک یا نسجی
۲۶	۴۲۰۲۱۹۰۰	رختدان، چمدان، کیف برک، کیف اسناد، کیف مدرسه که در جای دیگر مذکور نباشند
۲۷	۴۲۰۲۲۱۰۰	کیف دستی با سطح خارجی از چرم طبیعی، دوباره ساخته یا از چرم ورنی شده
۲۸	۴۲۰۲۲۲۰۰	کیف دستی با سطح خارجی از ورقه ای پلاستیکی یا از مواد نسجی
۲۹	۴۲۰۲۲۹۰۰	کیف دستی، که در جای دیگر مذکور نباشد
۳۰	۴۲۰۲۳۱۰۰	کیف با سطح خارجی از چرم طبیعی یا از چرم دوباره ساخته شده یا ورنی
۳۱	۴۲۰۲۳۲۰۰	کیف با سطح خارجی از ورقه ای مواد پلاستیکی یا از سایر مواد نسجی
۳۲	۴۲۰۲۹۱۰۰	کیف با سطح خارجی از چرم طبیعی یا از چرم دوباره ساخته شده یا ورنی
۳۳	۴۲۰۲۹۲۰۰	جعبه ها و محفظه ها غیر مذکور در جای دیگر و با سطح خارجی از ورقه ای مواد پلاستیکی یا از مواد نسجی
۳۴	۴۲۰۲۹۹۰۰	جعبه ها و محفظه هائی غیر مذکور در جای دیگر با سطح خارجی از موادی که در جای دیگر مذکور نباشد
۳۵	۴۲۰۳۱۰۰۰	لباس از چرم طبیعی یا دوباره ساخته شده
۳۶	۴۲۰۳۲۹۰۰	دستکش، دستکش های یک انگشتی و نیم دستکش از چرم یا از چرم دوباره ساخته شده، غیر از ورزشی
۳۷	۴۲۰۳۳۰۰۰	کمربند، حمایل و بند شمشیر از چرم طبیعی یا از چرم دوباره ساخته شده
۳۸	۵۷۰۱۱۰۰۰	از پشم یا از موی نرم (کرک) حیوان:
۳۹	۵۷۰۱۹۰۰۰	از سایر مواد نسجی
۴۰	۵۷۰۲۱۰۱۰	گلیم، شوماک، کارامانی و فرشهای دستباف همانند
۴۱	۵۷۰۲۱۰۲۰	گلیم دورو
۴۲	۵۷۰۲۱۰۹۰	سایر

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۴۳	۵۷۰۲۲۰۰۰	(Coir) کفپوش ها از الیاف نارگیل
۴۴	۵۷۰۲۳۱۰۰	از پشم یا موی نرم (کرک) حیوان
۴۵	۵۷۰۲۳۲۰۰	از مواد نسجی سنتتیک یا مصنوعی
۴۶	۵۷۰۲۳۹۰۰	از سایر مواد نسجی
۴۷	۵۷۰۲۴۱۰۰	از پشم یا موی نرم (کرک) حیوان
۴۸	۵۷۰۲۴۲۰۰	از مواد نسجی سنتتیک یا مصنوعی
۴۹	۵۷۰۲۴۹۰۰	از سایر مواد نسجی
۵۰	۵۷۰۲۵۰۰۰	سایر، نه با ساختار پرزدار، پرداخت نشده
۵۱	۵۷۰۲۹۱۰۰	از پشم یا موی نرم (کرک) حیوان
۵۲	۵۷۰۲۹۲۰۰	از مواد نسجی سنتتیک یا مصنوعی
۵۳	۵۷۰۲۹۹۰۰	از سایر مواد نسجی
۵۴	۵۷۰۳۱۰۰۰	فرش و سایر کفپوش ها از مواد نسجی از پشم یا موی نرم حیوان
۵۵	۵۷۰۳۲۰۰۰	از نایلون یا از سایر پلی آمیدها
۵۶	۵۷۰۳۳۰۰۰	از مواد نسجی سنتتیک یا مصنوعی
۵۷	۵۷۰۳۹۰۰۰	از سایر مواد نسجی
۵۸	۵۷۰۴۱۰۰۰	چهارگوش، که مساحت آن حداکثر ۳/۰ متر مربع باشد
۵۹	۵۷۰۴۹۰۱۰	کفپوش نسجی از نمد
۶۰	۵۷۰۴۹۰۹۰	سایر
۶۱	۵۷۰۵۰۰۰۰	سایر فرش ها و کفپوش ها از مواد نسجی، حتی آماده مصرف.
۶۲	۵۸۰۱۱۰۰۰	از پشم یا از موی نرم (کرک) حیوان
۶۳	۵۸۰۱۲۱۰۰	پارچه های مخمل و پلوش با پرز تاری، قطع نشده
۶۴	۵۸۰۱۲۲۰۰	(Corduroy) پارچه های مخمل و پلوش با پرز پودی، قطع شده، راه راه (مخمل کبریتی)
۶۵	۵۸۰۱۲۳۰۰	سایر پارچه های مخمل و پلوش با پرز پودی
۶۶	۵۸۰۱۲۴۰۰	پارچه های مخمل و پلوش با پرز تاری، قطع نشده
۶۷	۵۸۰۱۲۵۰۰	پارچه های مخمل و پلوش با پرز تاری، قطع شده
۶۸	۵۸۰۱۳۲۰۰	(Corduroy) پارچه های مخمل و پلوش با پرز پودی، قطع شده، راه راه (مخمل کبریتی)
۶۹	۵۸۰۱۳۳۰۰	سایر پارچه های مخمل و پلوش با پرز پودی از الیاف سنتتیک یا مصنوعی
۷۰	۵۸۰۱۳۴۰۰	پارچه های مخمل و پلوش، با پرز تاری، قطع شده از الیاف سنتتیک یا مصنوعی
۷۱	۵۸۰۱۳۵۰۰	پارچه های مخمل و پلوش، با پرز تاری، قطع شده از الیاف سنتتیک یا مصنوعی
۷۲	۶۲۱۶۰۰۰۰	دستکش، دستکش یک انگشتی و نیم دستکش.

ردیف	تعرفه	عنوان کالا
۷۳	۶۳۰۱۹۰۰۰	سایر پتوها و زیراندازهای سفری
۷۴	۶۴۰۱۱۰۰۰	کفشهایی که در قسمت جلو دارای سرپنجه محافظ فلزی است
۷۵	۶۴۰۱۹۲۰۰	که قوزک پا را می پوشاند ولی زانو را فرا نمی گیرند
۷۶	۶۴۰۱۹۹۰۰	سایر
۷۷	۶۴۰۲۹۱۰۰	که قوزک پا را می پوشانند
۷۸	۶۴۰۳۲۰۰۰	کفش با تخت بیرونی از چرم طبیعی، و رویه متشکل از تسمه هایی از چرم طبیعی
۷۹	۶۴۰۳۴۰۰۰	سایر کفشها در قسمت جلو دارای سرپنجه محافظ فلزی
۸۰	۶۴۰۳۵۱۰۰	که قوزک پا را می پوشانند
۸۱	۶۴۰۳۵۹۰۰	سایر
۸۲	۶۴۰۳۹۱۰۰	که قوزک پا را می پوشانند
۸۳	۶۴۰۳۹۹۰۰	سایر
۸۴	۶۴۰۴۱۱۹۰	سایر
۸۵	۶۴۰۴۱۹۰۰	سایر
۸۶	۶۴۰۴۲۰۰۰	کفش با تخت بیرونی از چرم طبیعی یا چرم دوباره ساخته شده
۸۷	۶۵۰۵۱۰۰۰	توری سر
۸۸	۶۵۰۶۱۰۹۰	سایر

پیوست «پ» موافقتنامه تجارت آزاد بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه قواعد مبدأ مورد توافق برای موافقتنامه تجارت آزاد بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه

آنچه در ادامه می آید قواعد مبدأ حاکم بر امتیازات تعرفه ای مبادله شده براساس موافقتنامه تجارت آزاد میان جمهوری اسلامی ایران (ایران) و جمهوری عربی سوریه (سوریه) است که از این پس با عنوان «طرفهای متعاقد» نامیده خواهند شد. این قواعد، قواعد مبدأ موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه نامیده خواهند شد. این قواعد همراه با اجرای موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه لازم الاجرا خواهند شد.

قاعده ۱: تعیین مبدأ

محصولات از مبدأ قلمروی یک طرف متعاقد که حائز تمامی الزامات قواعد مبدأ مندرج در این پیوست باشند، مشمول مفاد موافقتنامه تجارت آزاد میان جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه خواهند بود.

قاعده ۲: تعاریف

به منظور اجرای قواعد مبدأ موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه، اصطلاحات زیر معنی ارائه شده در مقابل آنها را خواهد داشت. الف) تولید صنعتی: فرایند (فرایندهایی) که نهادهای تولیدی به منظور تولید مواد، محصولات یا کالاها مشمول آن قرار می گیرند.

ب) نهادهای تولیدی: مواد اولیه و خام، کالاهای نیمه تمام و یا کالاهای واسطه که در تولید کالا مورد استفاده قرار می گیرند.

قاعده ۳: مفهوم مبدأ

به منظور اجرای قواعد مبدأ موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه و بدون نقض قاعده ۵، محصولات زیر دارای مبدأ ملی شناخته

خواهند شد:

(الف) محصولاتی که با توجه به مفهوم قاعده ۷، تماماً در هر طرف متعاقد تولید شده یا به دست آمده‌اند:

(ب) محصولات تولیدشده توسط هر یک از طرفهای متعاقد که حاوی نهاده‌هایی هستند که مبدأ آنها طرف غیرمتعاقد است. ارزش افزوده این محصولات که بر اساس قاعده ۴ محاسبه خواهد شد، نباید کمتر از پنجاه درصد باشد مشروط به اینکه فرایند نهایی تولید این محصولات در سرزمین طرف متعاقد صادر کننده انجام گیرد.

قاعده ۴: محاسبه ارزش افزوده

۱- ارزش افزوده بر اساس قواعد زیر محاسبه خواهد شد:

- کلیه حقوق و دستمزد؛ از جمله پرداختهای نقدی و غیرنقدی؛ هزینه‌های آموزشی؛ مزایای گوناگون؛ هزینه جبران خاتمه خدمت کارکنان؛ تأمین اجتماعی) برای کلیه کارگران بخش تولید، کارکنان فنی و اداری که یا به طور مستقیم با تولید محصول در ارتباطند مانند ناظران و کارگران بخش کنترل کیفیت/انبار/بسته‌بندی یا به طور غیرمستقیم با تولید محصول در ارتباطند، مانند کارکنان بخشهای اداری، حسابداری و بازاریابی.

- کاهش ارزش دارایی‌های ثابت: شامل هزینه‌های استهلاک ساختمانهای صنعتی، تجهیزات و ماشین‌آلات و ساختمانهای مسکونی متعلق به سازمان که تحت اجاره نباشند و در ارتباط مستقیم با فعالیت تولیدی باشند. کاهش ارزش دارایی‌ها بر اساس نرخهای وضع شده توسط مقامات صالح محاسبه خواهد شد. کاهش ارزش داراییهای ثابت هنگامی که ارزش دفتری آن به صفر برسد، در محاسبه ارزش افزوده لحاظ نخواهد شد.

- اجاره بها: شامل زمینهای صنعتی، انبارها، ساختمانهای صنعتی، فروشگاههای بازاریابی محصول (نمایشگاههای محصولات کارخانه) و منازل کارگران که جزء املاک شرکت نمی‌باشند، که در محل مورد بهره‌برداری قرار می‌گیرند.

- هزینه‌های مربوط به تأمین مالی: شامل تمامی هزینه‌هایی است که برای وامهای مربوط به تأمین مالی دارایی‌های ثابت فوق‌الذکر یا تأمین هزینه فعالیتهای مستقیم مؤسسه یا هزینه وامهای موضوع مقررات جاری در هر یک از دو کشور پرداخت می‌شوند.

- نهاده‌های واسطه و خام دارای مبدأ ملی: شامل مواد خام اولیه و اقلام واسطه به کاررفته در فرایند تولید. مفهوم مبدأ ملی کلیه محصولاتی را در بر می‌گیرد که در داخل کشور با رعایت الزامات مربوط به مبدأ ملی تولید می‌شوند.

- سایر هزینه‌ها: شامل هزینه تستهای آزمایشگاهی، تحقیق و توسعه، پرداخت بیمه ساختمانها و ماشین‌آلات، هزینه‌ها و عوارض مربوط به حق اختراع و حق نسخه‌برداری مربوط به تولید و هزینه‌های اجاره ماشین‌آلات مورد استفاده در فرایند تولید.

- سوخت، آب و برق: شامل کلیه هزینه‌های مربوط به سوخت، آب و برق مورد استفاده در فرایند تولید.

- هزینه‌های عمومی و اداری: شامل پست، تلگراف، تلفن و غیره.

۲- ارزش افزوده براساس یکی از روش زیر محاسبه خواهد شد:

الف) روش افزایشی، به شرح زیر:

ارزش کالا بر مبنای تحویل در کارخانه = ارزش افزوده + ارزش کالا به اضافه حق بیمه و هزینه حمل (سیف) نهاده‌های وارداتی - عوارض و مالیاتهای وضع شده بر آنها.

(ب) ارزش نهایی محصول، به شرح زیر:

قاعده ۵: تجمیع

موادی که مبدأ آنها یکی از طرفهای متعاقد است و در محصول به دست آمده در طرف متعاقد دیگر به عنوان موادی تلقی خواهند شد که مبدأ آنها طرف متعاقد دیگر است.

قاعده ۶: هماهنگ‌سازی قواعد

به منظور پیشینه کردن منافع، طرفهای متعاقد در آینده رایزنی‌هایی را به منظور هماهنگ‌سازی قواعد مبدأ خود با هرگونه

ترتیبات دو جانبه/ چندجانبه آتی میان هر دو طرف متعاقد و هر نوع گروه‌بندی اقتصادی منطقه‌ای/بین‌المللی، بدون نقض تعهداتشان بر اساس موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه انجام خواهند داد.

قاعده ۷: محصولاتی که تماماً تولید شده یا به دست آمده‌اند؛

با توجه به مفهوم بند (الف) قاعده ۳، موارد زیر به عنوان محصولات تماماً تولید شده یا به دست آمده در طرف متعاقد صادرکننده شناخته خواهند شد:

(الف) محصولات خام که از خاک، آب یا بستر دریای همان کشور استخراج می‌شوند؛

(ب) محصولات کشاورزی که در همان کشور چیده یا برداشت می‌شوند؛

(پ) حیوانات زنده که در همان کشور به دنیا آمده و پرورش می‌یابند؛

(ت) محصولاتی که از حیوانات پرورش‌یافته در همان کشور به دست می‌آیند؛

(ث) محصولاتی که از صیادی یا ماهیگیری در همان کشور به دست می‌آیند؛

(ح) محصولاتی که از ماهیگیری و سایر محصولات دریایی که توسط کشتی‌های همان کشور از دریای آزاد به دست می‌آیند؛

(ج) محصولاتی که در کارخانه‌های مستقر در شناورهای همان کشور منحصراً از محصولات مذکور در بند (ج) تهیه یا فرآوری می‌شوند؛

(ح) اشیای مستعمل جمع‌آوری شده در همان کشور که فقط برای بازیافت مواد خام مناسب می‌باشند؛

(خ) قراضه و ضایعات که از عملیات تولیدی انجام شده در همان کشور حاصل شده‌اند؛ و

(د) کالاهایی که در همان کشور منحصراً از محصولات مورد اشاره در بندهای (الف) تا (خ) فوق تولید می‌شوند.

قاعده ۸: عملیات یا فرآوری ناکافی

هیچ یک یا مجموعه‌ای از عملیات یا فرایندهای ذیل به تنهایی فرایند نهایی تولید محسوب نخواهد شد.

(الف) عملیات مربوط به حفظ محصولات برای تضمین آنکه محصولات در جریان حمل و نگهداری در انبار، در وضعیت مطلوب

باقی می‌مانند، مانند تهویه کردن، پهن کردن، سرد کردن، قرار دادن در محلولهای نمکی یا هر محلول آبی دیگر حاوی

دی‌اکسید کربن، دورریزی قسمتهای معیوب و عملیات مشابه.

(ب) عملیات ساده‌ای همچون غبارروبی، الک یا غربال کردن، دسته‌بندی کردن، طبقه‌بندی کردن، درجه‌بندی کردن، جور کردن،

شامل قراردادن اشیاء در مجموعه‌ها، شستشو دادن، رنگ کردن، برش دادن.

(پ) تقسیم کردن و جمع کردن بسته‌ها.

(ت) صرف قرار دادن در بطری، قوطی، شیشه، کیسه، قراردادن روی صفحه یا تخته و تمامی دیگر عملیات ساده بسته‌بندی.

(ث) نصب کردن علامت، برچسب، آرم و سایر علامتهای مشخص کننده مشابه بر روی محصولات یا بسته‌بندی آنها.

(ج) ترکیب ساده محصولات، خواه از یک جنس باشند خواه نباشند.

(چ) سرهم کردن ساده قطعات اشیاء برای ایجاد شیء کامل.

(ح) مجموعه‌ای از دو یا چند عملیات مذکور در بندهای (الف) تا (ت).

(خ) کشتار حیوانات.

(د) عملیات تزئین پارچه در چارچوب تولید منسوجات از قبیل آنچه که به تا کردن، پرداخت کردن، تزئین/گلدوزی ساده و مانند

اینها مربوط می‌شود.

قاعده ۹: همکاری اداری

طرفهای متعاقد شکل مهرها، نام و نشانی نهادهای مسئول صدور و تأیید گواهی مبدأ در کشور متبوع خود را در اختیار یکدیگر

قرار خواهد داد.

قاعده ۱۰: حمل مستقیم

موارد زیر به عنوان حمل مستقیم از طرف متعاقد صادرکننده به طرف متعاقد واردکننده شناخته خواهد شد:



- (الف) اگر محصولات مورد نظر بدون عبور از سرزمین هیچ طرف غیرمتعهدهی حمل شده باشند؛
- (ب) در صورتی که حمل محصولات مورد نظر چه با و چه بدون تراباری (انتقال از یک وسیله نقلیه به وسیله نقلیه دیگر) یا نگهداری موقتشان در انبار، متضمن گذر آنها از یک یا چند غیرطرف متعهد واسطه باشد، مشروط به آنکه
- 1- دلایل جغرافیایی یا ملاحظات منحصراً مربوط به الزامات حمل و نقل، انتخاب محل ورود کالای گذری را توجیه کنند.
  - 2- محصولات مورد نظر در آن کشورها در جریان تجارت یا مصرف قرار نگرفته باشد؛ و
  - 3- محصولات مورد نظر در آن کشورها تحت هیچ عملیاتی به جز تخلیه و بارزدن یا هر عملیاتی که برای حفظ آنها در وضعیت مطلوب ضروری است، قرار نگرفته باشند.

قاعده ۱۱: تأییدیه

به منظور اجرای موافقتنامه تجارت آزاد میان جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه تشریفات عملی زیر در خصوص تأیید گواهی مبدأ و سایر مسایل اداری مربوط رعایت خواهد شد:

الف) طرفهای متعهد نام و نشانی مقامات ذیربط خود را که مسؤول صدور و تأیید گواهی مبدأ هستند و مهرهای رسمی استفاده شده توسط این مقامات دولتی را به یکدیگر معرفی خواهند نمود. ایشان همچنین باید هرگونه تغییری را در اطلاعات فوق‌الذکر به یکدیگر اطلاع دهند.

ب) طرف متعهد واردکننده می‌تواند به صورت اتفاقی و/یا در صورت وجود دلیلی منطقی برای تردید در اصالت مدرکی یا در خصوص صحت اطلاعات مندرج در آن، بررسی عطف به ماسبق شونده آن مدرک را برای مشخص شدن مبدأ واقعی محصولات مورد نظر یا بخشهایی از آن تقاضا کند.

پ) گواهی مبدأ مورد نظر و دلایل و هرگونه اطلاعات دیگری که به عدم صحت جزئیات قید شده در گواهی مبدأ مزبور اشاره دارد باید همراه با درخواست مزبور ارسال گردد، مگر آن که بررسی عطف به ماسبق شونده به صورت اتفاقی درخواست شده باشد. (ت) مقامات گمرکی طرف متعهد واردکننده می‌توانند در زمانی که منتظر نتیجه بررسیها هستند اجرای مقررات مربوط به رفتار ترجیحی را تعلیق کنند. با این حال، آنها می‌توانند به شرط به اتخاذ اقدامات اداری لازم، محصولات مورد نظر را در اختیار واردکننده قرار دهند.

ث) مقامات صادرکننده گواهی مبدأ باید حداکثر ظرف شش ماه پس از دریافت درخواست بررسی عطف به ماسبق شونده، پاسخ لازم را ارائه کنند.

ج) به منظور تسهیل اجرای تشریفات تأیید، مراکز مربوط هر دو طرف متعهد باید تعیین گردند.

چ) درخواست بررسی باید به مرکز مربوط طرف متعهد صادرکننده یا مقامات صادرکننده ارسال گردد.

قاعده ۱۲: گواهی مبدأ

الف) به منظور بهره‌برداری از موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه، محصولات دارای مبدأ ملی (طبق قواعد مبدأ موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه) مبادله شده میان طرفهای متعهد باید گواهی مبدائی را همراه داشته باشند که مطابق با فرم پیوست تهیه شده و حاوی تمامی اطلاعات مورد نیاز است.

ب) صدور و تأیید گواهی مبدأ:

1- گواهی مبدأ برای محصولاتی صادر خواهد شد که مبدأ آنها طرفهای متعهد است.

2- در گواهی مبدأ عمدتاً نام کشور تولیدکننده، نام و نشانی صادرکننده، تولیدکننده و دریافت کننده درج خواهد شد.

3- گواهی مبدأ با حروف چاپی تکمیل خواهد شد و توصیف محصول باید در محل تعیین شده برای این منظور در فرم قید گردد بدون آنکه امکان خراشیدن یا افزودن به آن وجود داشته باشد.

4- گواهی مبدأ محصول باید توسط کشور مبدأ آن کالا و در زمان صدور آن تهیه گردد. با این حال در موارد استثنایی، زمانی که اشتباه یا از قلم افتادگی سهوی در گواهی مبدأ اصلی وجود داشته باشد، گواهی مبدأ ممکن است پس از صدور محصول یا توسط کشور صادرکننده تهیه شود. در چنین موردی بر روی گواهی مبدأ علامت خاصی زده خواهد شد که حاکی از شرایطی است که

طی آن گواهی صادر شده است.

۵- نهادهای صادرکننده و تأییدکننده گواهی مبدأ نسخه‌ای از آن را همراه با اسناد ضمیمه برای مدت سه سال از زمان صدور طبق مقررات جاری در هریک از دو کشور، نگه خواهند داشت.

۶- گواهی مبدأ باید طبق مقررات جاری در هریک از دو کشور، در زمان ترخیص کالا به مقامات گمرکی طرف متعاقد واردکننده تسلیم گردد.

قاعده ۱۳: موارد استثنا

محصولات تولید شده در مناطق آزاد هریک از طرفهای متعاقد از رفتار ترجیحی در چارچوب موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه مستثنی خواهند بود.

قاعده ۱۴: حل اختلاف

عدم توافق یا اختلافات ناشی از اجرای قواعد مبدأ موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه به کارگروه تجاری مشترک یا هیأت داوری شکل گرفته براساس مواد (۱۹) و (۲۰) موافقتنامه تجارت آزاد ایران - سوریه ارجاع خواهند شد.

قاعده ۱۵: ممنوعیتها

هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند ورود محصولاتی را ممنوع سازند که حاوی نهاده‌ای‌اند که مبدأ آن کشوری است که با آن روابط اقتصادی و تجاری ندارند.

قاعده ۱۶: بازنگری

این قواعد ممکن است برحسب و در زمان ضرورت، به درخواست هر یک از طرفهای متعاقد مورد بازنگری قرار گرفته و در صورت توافق اصلاح گردد.

نام کشور

آرم کشور صادرکننده

گواهی مبدأ

به موجب موافقتنامه تجارت آزاد

بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه

نام و نشانی دریافت کننده:		نام و نشانی صادرکننده:	
شماره و تاریخ سیاهه(های) فروش:		نام و نشانی تولیدکننده (در صورت ضرورت):	
وزن		وسیله حمل:	
خالص		شماره	شماره:
ناخالص		مقدار	نوع:
تولید شده		تعارف	کد:
تماما تولید نشده		بسته ها:	توصیف کالا:
داخلی		معيار مبدأ (درصد)	
خارجی			

اظهارنامه صادرکننده: اینجانب بدین وسیله اعلام می‌کنم که اطلاعات فوق صحیح بوده و مبدأ کالاها.....می‌باشد و نرخ ارزش افزوده.....درصد (به حروف و عدد) از هزینه کل تولید را نشان می‌دهد.

(محل و تاریخ)  
(امضای امضاکننده مجاز از طرف شرکت)

گواهی: بدین وسیله گواهی می‌شود که با توجه به کنترل‌های به عمل آمده اظهارنامه صادرکننده از جمله مبدأ و درصد ارزش افزوده داخلی محصولات صحیح می‌باشد.

(محل و تاریخ)  
(مهر و امضاء نهاد صادرکننده)

- فرم گواهی مبدأ باید هماهنگ و آرم نهاد ذیربط صادرکننده گواهی در طرف متعاهد صادرکننده را برخورد داشته باشد.
- گواهی مبدأ باید حاوی اطلاعات کاملی در خصوص محصول موردنظر از جمله توصیف و نوع کالا، وزن، تعداد بسته‌ها و علائم تجاری باشد.
- در گواهی مبدأ باید نام کشور تولیدکننده، نام و نشانی صادرکننده، سازنده و دریافت‌کننده درج شده باشد.
- در گواهی مبدأ نباید هیچ فضای خالی که امکان دستکاری در آن باشد وجود داشته باشد.
- مهرها باید واضح باشند.
- نهادهای مسئول صدور و تأیید گواهی مبدأ در هریک از طرفهای متعاهد باید مشخص شده و نام آنها به طرف متعاهد دیگر ابلاغ شود.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری اسلامی ایران دولت	جمهوری عربی سوریه
مهدی غضنفری	لمیاء مرعی عاصی
وزیر بازرگانی	وزیر اقتصاد و تجارت

قانون فوق مشتمل بر ماده واحده و یک تبصره منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و بیست و سه ماده و سه پیوست در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست و دوم آذرماه یکهزار و سیصد و نود مجلس شورای اسلامی تصویب شد و در تاریخ 7/10/1390 به تأیید شورای نگهبان رسید.

رئیس مجلس شورای اسلامی - علی لاریجانی